

Návod k použití

Vážena zákaznice, vážený zákazníku, jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, jemné manuální terapie, krevního tlaku / diagnostiky, hmotnosti, masáže, péče o krásu a vzduchové terapie.

Přečtěte si pozorně tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené. S pozdravem Váš tým Beurer

1. Seznámení

Zkontrolujte, zda je měřič krevního tlaku Beurer SBC 15 uložen v neporušeném obalu a zda je obsah balení kompletní.

Měřič krevního tlaku na zápěstí slouží k neinvazivnímu měření a kontrole arteriálních hodnot tlaku krve dospělých lidí. Jeho pomocí můžete rychle a jednoduše měřit krevní tlak, uložit naměřené hodnoty a nechat si zobrazit průběh naměřených hodnot. V případě poruch srdečního rytmu budete varováni.

Zjištěné hodnoty jsou klasifikovány a graficky posuzovány.

2. Důležité pokyny**⚠ Vysvětlení symbolů**

V návodu k použití, na obalu a na typovém štítku přístroje a příslušenství jsou použity tyto symboly:

	Pozor		Výrobce
	Upozornění Upozornění na důležité informace		Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)
	Dodržujte návod k použití		Chraňte před vlhkem
	Příložná část typu BF	SN	Sériové číslo
	Stejnoseměrný proud	CE 0483	Značka CE potvrzuje shodu se základními požadavky směrnice 93/42/EEC pro zdravotnické prostředky.
 Operating 40°C 10°C RH ±85%	Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu		
 Storage 55°C -20°C RH ±85%	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování	EAC	Certifikační značka pro výrobky, které jsou vyváženy do Ruské federace a do Společenství nezávislých států.

⚠ Pokyny k používání

- Aby mohly být hodnoty správně porovnány, mějte si krevní tlak vždy ve stejnou denní dobu.
 - Před každým měřením si asi na 5 minut odpočiňte!
 - Chcete-li u jedné osoby provést několik měření, udělejte mezi jednotlivými měřeními pětiminutovou přestávku.
 - Minimálně 30 minut před měřeními byste neměli nic jíst ani pít, neměli byste kouřit nebo vykonávat nějakou pohybovou činnost.
 - V případě nejistoty u naměřených hodnot měření zopakujte.
 - Vámi naměřené hodnoty mohou sloužit jen pro vaši informaci, nenahrazují lékařské vyšetření! Prodiskutujte naměřené hodnoty s lékařem, v žádném případě z výsledků nevyvoďte vlastní lékařská rozhodnutí (např. léky a jejich dávkování)!
 - Měřič krevního tlaku nepoužívejte u novorozenců, těhotných žen a pacientek s preeklampií.
 - V případě omezení prokrvení ruce kvůli chronickým nebo akutním cévním onemocněním (mezi jiným zúžení cév) je omezena přesnost měření na zápěstí.
- V tomto případě nepoužívejte měřič krevního tlaku na paži.

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, jsou-li v zájmu své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní získaly instrukce, jak mají přístroj používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrají.
- U kardiovaskulárního onemocnění by mohlo dojít k chybným měřením, popř. k negativnímu ovlivnění přesnosti měření. Což se stává i u velmi nízkého tlaku, diabetu, poruch prokrvení a srdečního rytmu, zimnice nebo třesavky.
- Měřič krevního tlaku nesmí být používán v souvislosti s vysokofrekvenčním chirurgickým přístrojem.
- Používejte přístroj jen u osob s obvodem zápěstí uvedeným pro tento přístroj.
- Vezměte do úvahy, že během nafukování může dojít k negativnímu ovlivnění funkce dotyčné končetiny.
- Oběh krve nesmí být při měření krevního tlaku zbytečně dlouho potlačen. V případě chybné funkce přístroje sejměte z paže manžetu.
- Zabraňte trvalému tlaku v manžetě i častému měření. Z toho vyplývající omezení průtoku krve může vést k poranění.
- Dbejte na to, aby nebyla manžeta přiložena na paži, jejíž tepny nebo žíly jsou léčeny, např. intravaskulární zásah, popř. intravaskulární terapie nebo arteriovenózní zkrat (AV).
- Manžetu nepřikládejte osobám, které prodělaly amputaci prsu.
- Manžetu nepřikládejte na rány, mohlo by dojít k dalšímu poranění.
- Manžetu přikládejte pouze na zápěstí. Manžetu nepřikládejte na jiné části těla.
- Měřič krevního tlaku můžete používat pouze s bateriemi.
- Automatické vypnutí vypne měřič krevního tlaku kvůli úspoře baterií, pokud není během jedné minuty stisknuto libovolné tlačítko.
- Přístroj lze používat pouze k účelu uvedenému v tomto návodu k použití. Výrobce neručí za škody vzniklé neodborným nebo nevhodným používáním.

Pokyny ke skladování a údržbě

- Měřič krevního tlaku se skládá z přesných elektronických součástí. Přesnost naměřených hodnot a životnost přístroje závisí na pečlivém zacházení:
 - Přístroj chraňte před nárazy, vlhkostí, nečistotou, silnými teplotními výkyvy a přímým slunečním zářením.
 - Přístroj nesmí spadnout na zem.
 - Přístroj nepoužívejte v blízkosti silných elektromagnetických polí, udržujte jej mimo dosah radiostanic nebo mobilních telefonů.
- Nebudete-li přístroj po delší dobu používat, doporučujeme vyjmout baterie.

Pokyny pro zacházení s bateriemi

- Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.

Nebezpečí spolknutí! Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah dětí!

- Dbejte na označení polaritity plus (+) a minus (-).
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Chraňte baterie před nadměrným teplem.

Nebezpečí výbuchu! Baterie nevhazujte do ohně.

- Baterie nesmí být nabíjeny nebo zkratovány.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky.
- Používejte stejný nebo rovnocenný typ baterií.
- Vyměňujte vždy všechny baterie zároveň.
- Nepoužívejte dobíjecí akumulátory!
- Baterie se nesmí rozebírat, otvírat nebo drtit.

Pokyny k opravám a likvidaci

- Baterie nepatří do domovního odpadu. Vybité baterie zanechte prosím na určená sběrná místa.
- Přístroj neotevírejte. Při nedodržení těchto pokynů zaniká záruka.
- Přístroj nesmíte sami opravovat nebo seřizovat.

V tomto případě již není zaručena správná funkce.

- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní prodejci. Před každou reklamací však nejdříve zkontrolujte baterie a podle potřeby je vyměňte.
- V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.



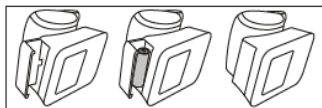
3. Popis přístroje


<ol style="list-style-type: none"> 1. Displej 2. Manžeta pro zápěstí 3. Stupnice hodnocení výsledků měření 4. Vypínač 5. Tlačítko paměti M 6. Kryt přihrádky na baterie 	
	<p>Zobrazení na displeji:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Systolický tlak 2. Hodnocení výsledků měření 3. Diastolický tlak 4. Zjištěná hodnota pulzu 5. Symbol poruch srdečního rytmu 6. Symbol pulzu 7. Uživatelská paměť 8. Číslo místa v paměti / zobrazení průměrné hodnoty z paměti (A), ráno (AM), večer (PM) 9. Symbol výměny baterie 10. Čas a datum 11. Vypouštění vzduchu (šipka)

4. Příprava měření

Vložení baterií

- Sejměte kryt přihrádky na baterie na levé straně přístroje.
- Vložte dvě baterie typu 1,5 V Micro (alkalické typu LR03). Bezpodmínečně dbejte na to, aby byly baterie vloženy podle označení se správným pólováním. Nepoužívejte dobíjecí akumulátory.
- Poté pečlivě uzavřete kryt přihrádky na baterie.



Objeví-li se symbol výměny baterie , není již možné provádět měření a musíte vyměnit všechny baterie.

Likvidace baterií

- Použité, zcela vybité baterie se likvidují prostřednictvím speciálně označených sběrných nádob, ve sběrných pro zvláštní odpady nebo u prodejců elektrotechniky. Podle zákona jste povinni baterie likvidovat.
- Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí následující značky:
Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.



Nastavení hodinového formátu, data a času

V této nabídce máte možnost individuálně nastavit tyto funkce.

Formát hodin → Datum → Čas

Datum a čas byste měli bezpodmínečně nastavit. Jen tak můžete naměřené hodnoty správně uložit s datem a časem a později je vyvolat.

-  Pokud budete držet tlačítko paměti M stisknuté, můžete příslušné hodnoty nastavovat rychleji.

Formát hodin

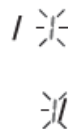
- Stiskněte vypínač ① na 5 sekund nebo vložte nové baterie. Na displeji se rozsvítí všechny symboly.
- Vyberte tlačítkem paměti **M** požadovaný formát hodin a potvrďte stisknutím vypínače ①



Datum

Na displeji začne blikat letopočet.

- Vyberte tlačítkem paměti **M** požadovaný letopočet a potvrďte stisknutím vypínače ①. Na displeji začne blikat ukazatel měsíce.
- Vyberte tlačítkem paměti **M** požadovaný měsíc a potvrďte stisknutím vypínače ①. Na displeji začne blikat ukazatel dne.
- Vyberte tlačítkem paměti **M** požadovaný den a potvrďte stisknutím vypínače ①.



① Pokud je nastaven 12hodinový formát, je pořadí dnů a měsíců obrácené.

Čas

Na displeji začne blikat číselný údaj hodin.

- Vyberte tlačítkem paměti **M** požadovanou hodinu a potvrďte stisknutím vypínače ①. Na displeji začne blikat číselný údaj minut.
- Vyberte tlačítkem paměti **M** požadovanou minutu a potvrďte stisknutím vypínače ①. Po nastavení všech údajů se přístroj automaticky vypne.



5. Měření krevního tlaku

Přiložení manžety

Krevní tlak se může u pravé a levé paže lišit, proto mohou být i naměřené hodnoty různé. Provádějte měření vždy na téže paži.

Jestliže se budou hodnoty měření u obou paží příliš lišit, měli byste konzultovat s lékařem, jakou paži máte pro měření používat.

- Odhalte levé zápěstí. Dbejte na to, aby prokrvení ruky nebylo omezeno příliš úzkými částmi oděvu apod. Na vnitřní stranu zápěstí přiložte manžetu.
- Zapněte manžetu suchým zipem tak, aby horní hrana přístroje byla umístěna asi 1 cm pod dlaní.
- Manžeta musí úzce obepínat zápěstí, ale nesmí ho zaškrcovat.



Správné držení těla

- Před každým měřením si asi na 5 minut odpočiňte! Jinak může dojít k odchýlkám měření.
- Můžete se měřit vsedě nebo vleže. Při měření krevního tlaku se pohodlně posaďte. Opřete záda a paže. Nohy při sezení nekřížte. Chodidla by se měla celou plochou dotýkat podlahy. Je třeba podepřít si paži a trochu ji ohnout. V každém případě dbejte na to, aby se manžeta nacházela ve výši srdce. Jinak může dojít ke značným odchýlkám. Ruku a dlaně uvolněte.
- Aby nedošlo ke zkreslení výsledků měření, je důležité, abyste byli během měření klidní a nemluvili.



Měření krevního tlaku

Manžetu nasadte dle shora uvedeného popisu a zaujměte polohu, ve které chcete měření provést.

- Měřič krevního tlaku spustíte stisknutím vypínače ①. Na displeji se krátce rozsvítí všechny ukazatele.
- Zobrazí se poslední naměřená hodnota a po 3 sekundách začne měřič krevního tlaku automaticky s měřením.

① Měření můžete kdykoli ukončit stisknutím vypínače ①.



Jakmile lze rozpoznat pulz, zobrazí se symbol pulzu ♥.


- Zobrazí se výsledky měření pro systolický tlak, diastolický tlak a pulz.
- Symbol **Er_** se objeví, jestliže měření nemohlo být řádně provedeno.



Er_

Dodržujte pokyny z kapitoly „Chybové hlášení / odstranění chyb“ v tomto návodu k použití a měření zopakujte.

• Nyní stisknutím tlačítka paměti M vyberte požadovanou uživatelskou paměť. Nevyberete-li žádnou uživatelskou paměť, bude výsledek měření uložen v naposledy použité uživatelské paměti. Příslušný symbol  nebo  se objeví na displeji.

• Měřič krevního tlaku vypnete stisknutím vypínače . Tím bude výsledek měření uložen ve vybrané uživatelské paměti.


Zapomenete-li přístroj vypnout, vypne se automaticky asi po 1 minutě.


Také v tomto případě bude hodnota uložena ve zvolené nebo v naposledy použité uživatelské paměti. Před opětovným měřením vyčkejte minimálně 5 minut!




Hodnocení výsledků

Poruchy srdečního rytmu:

Tento přístroj může během měření identifikovat případné poruchy srdečního rytmu a po měření na to rovněž upozorňuje symbol . Může to být známka arytmie. Arytmie je nemoc, při které je srdeční rytmus nenormální kvůli poruchám v bioelektrickém systému, který řídí úder srdce. Symptomy (vynechané nebo předčasné úder srdce, pomalejší nebo příliš rychlý pulz) lze mj. vyvodit z onemocnění srdce, stáří, tělesných dispozic, požívání v nadměrné míře, stresu nebo nedostatku spánku. Arytmie může být zjištěna jen vyšetřením u lékaře.

Měření zopakujte, pokud se po měření zobrazí na displeji symbol . Dbejte na to, abyste 5 minut před měřením odpočívali a během měření nemluvíli či se nepohybovali.

Pokud by se symbol  objevoval často, obraťte se prosím na svého lékaře. Vlastní určení diagnózy a léčení na základě výsledků měření může být nebezpečné. Bezpodmínečně dodržujte pokyny lékaře.

Hodnocení výsledků měření:

Výsledky měření můžete klasifikovat a hodnotit podle uvedené tabulky.

Tyto standardní hodnoty však slouží pouze jako obecné směrnice, protože individuální krevní tlak se liší u různých osob a věkových kategorií atd.

Je důležité, abyste v pravidelných intervalech informovali svého lékaře. Lékař vám sdělí individuální hodnoty normálního krevního tlaku i hodnotu, od které lze výši krevního tlaku klasifikovat jako nebezpečnou.

Graf na displeji a stupnice na přístroji ukazují, v jakém rozmezí se zjištěný krevní tlak nachází. Pokud by se hodnota systoly a diastoly nacházela ve dvou různých rozmezích (např. systola v rozmezí „vysoký normální“ a diastola v rozmezí „normální“), bude grafické rozdělení na přístroji vždy ukazovat vyšší hodnotu, na popsaném příkladu „vysoký normální“.

Rozsah hodnot krevního tlaku	Systola (v mmHg)	Diastola (v mmHg)	Opatření
Stupeň 3: silná hypertonie	≥ 180	≥ 110	Navštivte lékaře
Stupeň 2: střední hypertonie	160 – 179	100-109	Navštivte lékaře
Stupeň 1: lehká hypertonie	140-159	90-99	Pravidelná kontrola u lékaře
Vysoký normální tlak	130-139	85-89	Pravidelná kontrola u lékaře
Normální tlak	120-129	80-84	Vlastní kontrola
Optimální tlak	< 120	< 80	Vlastní kontrola

Zdroj: WHO, 1999

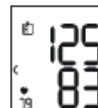
6. Načtení a vymazání hodnot měření

Uživatelská paměť

Výsledky jsou po každém úspěšném měření uloženy společně s datem a časem. Je-li v paměti více než 60 údajů měření, jsou vždy přepsána nejstarší měření.

• Pro opětovné vyvolání výsledků měření stisknete tlačítko paměti M.

Na displeji bliká symbol A. Zobrazí se průměrná hodnota všech uložených hodnot měření v této uživatelské paměti. Pro změnu uživatelské paměti stisknete tlačítko paměti M asi na 2 vteřiny.



Průměrné hodnoty



- Stisknete tlačítko paměti M. Na displeji bliká symbol AM. Zobrazí se průměrná hodnota ranního měření za posledních 7 dní (ráno: 5:00–9:00 hod.).
- Stisknete tlačítko paměti M. Na displeji bliká symbol PM. Zobrazí se průměrná hodnota večerního měření za posledních 7 dní (večer: 18:00–20:00 hod.).



Jednotlivé naměřené hodnoty

- Jestliže znovu stisknete tlačítko paměti M, zobrazí se na displeji poslední samostatné měření (zde např. měření 03).
- Jestliže opět stisknete tlačítko paměti M, můžete si prohlédnout své aktuálně naměřené jednotlivé hodnoty.


• Přístroj vypnete stisknutím vypínače .

 Nabídku můžete opustit kdykoliv stisknutím vypínače .

Mazání naměřených hodnot

- Pro vymazání hodnot z paměti nejdříve vyberte příslušnou uživatelskou paměť.
- Spusťte načítání průměrných naměřených hodnot. Na displeji začne blikat symbol A, zobrazí se průměrná hodnota všech uložených hodnot měření v této uživatelské paměti.




- Stisknete tlačítko paměti M a vypínač  na 5 sekund v závislosti na tom, v jaké uživatelské paměti se nacházíte.

Všechny hodnoty aktuální uživatelské paměti budou vymazány a přístroj se vypne.

7. Chybové hlášení / odstraňování chyb

V případě poruchy se na displeji objeví chybové hlášení Er_.

Chybová hlášení se mohou objevit, jestliže

- systolický nebo diastolický tlak nebylo možné změřit (na displeji se zobrazí symbol Er1 nebo Er2),
- systolický nebo diastolický tlak je mimo rozsah měření (na displeji se zobrazí symbol „Hi“ nebo „Lo“),
- manžeta je utažena příliš silně nebo je příliš volná (na displeji se zobrazí symbol Er3 nebo Er4),
- krevní tlak je více než 1,5 sekundy vyšší než 300 mmHg (na displeji se zobrazí symbol Er5),
- nafouknutí trvá déle než 180 sekund (na displeji se zobrazí Er6),
- v případě systémové nebo přístrojové chyby (na displeji se zobrazí ErA, Er0, nebo Er8),
- baterie jsou téměř vybité .

Technická výstraha – popis

Jestliže je naměřený krevní tlak (systolický nebo diastolický) mimo rozpětí hodnot uvedených v kapitole Technické údaje, zobrazí se na displeji technická výstraha prostřednictvím symbolu „Hi“ nebo „Lo“. V tomto případě byste měli vyhledat lékaře, popř. zkontrolovat správnost postupu při obsluze přístroje.


Hraniční hodnoty pro technickou výstrahu jsou pevně nastaveny již z výroby a nelze je nijak upravovat nebo deaktivovat. Těmto hraničním hodnotám pro výstrahu se v rámci normy IEC 60601-1-8 připsuje podřízená priorita.

Technická výstraha není výstrahou, která se musí potvrzovat a nulovat. Symbol zobrazený na displeji automaticky zmizí přibližně po 8 vteřinách.

8. Čištění a skladování přístroje a manžety

- Přístroj a manžetu opatrně očistěte jen lehce navlhčenou utěrkou.
 - Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
 - V žádném případě nesmíte přístroj umývat pod vodou, protože by se dovnitř mohla dostat kapalina a poškodit jej.
 - Během uložení přístroje a manžety nesmíte na přístroj ani na manžetu pokládat žádné těžké předměty.
- Vyjměte baterie.

9. Technické údaje

Model č.	SBC 15
Metoda měření	Oscilometrické, neinvazivní měření krevního tlaku na zápěstí
Rozsah měření	Tlak manžety 0 - 300 mmHg, systolický 60 - 199 mmHg, diastolický 40 - mmHg, Pulz 40 -180 úderů / minutu
Přesnost zobrazení	systolický \pm 3 mmHg, diastolický \pm 3 mmHg, pulz \pm 5% zobrazené hodnoty
Nejistota měření	max. přípustná standardní odchylka podle klinické zkoušky: systolický tlak 8 mmHg / diastolický 8 mmHg
Paměť	2 x 60 paměťových míst
Rozměry	d 83,8 mm x š 59,9 mm x v 28,6 mm
Hmotnost	Přibližně 92 g (bez baterií)
Velikost manžety	140 až 195 mm
Přípustné provozní podmínky	+ 10 °C až +40 °C, relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující) \leq 85 %
Přípustné podmínky skladování	-20 °C až +55 °C, relativní vlhkost vzduchu \leq 85 %, vnější tlak 800–1 050 hPa
Napájení	2x baterie 1,5 V  AAA
Životnost baterií	asi na 170 měření, podle hodnoty krevního tlaku, popř. tlaku při nafukování
Příslušenství	návod k použití, 2x baterie AAA 1,5 V, úložné pouzdro
Klasifikace	interní napájení, IPX0, bez AP nebo APG, trvalý provoz, příložná část typu BF

Změny technických údajů bez předchozího oznámení jsou z důvodu aktualizace vyhrazeny.

- Tento přístroj odpovídá evropské normě EN60601-1-2 a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu.
- Přístroj odpovídá požadavkům směrnice 93/42/EEC o zdravotnických prostředcích, zákonu o zdravotnických prostředcích a normám EN1060-1 (Neinvazivní tonometry – Část 1: Všeobecné požadavky), EN1060-3 (Neinvazivní tonometry – Část 3: Doplnkové požadavky pro elektromechanické systémy na měření krevního tlaku) a IEC 80601-2-30 (Zdravotnické elektrické přístroje – Část 2–30: Zvláštní požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost automatizovaných neinvazivních sfygmomanometrů).
- Přesnost tohoto měřiče krevního tlaku byla pečlivě zkontrolována a přístroj byl vyvinut s ohledem na dlouhou a využitelnou dobu životnosti. Při používání přístroje ve zdravotnictví je třeba provádět technické kontroly měření, a to vhodnými prostředky. Přesné údaje ke kontrole přesnosti se můžete dozvědět na adrese servisu.

KONTAKT NA SERVISNÍ STŘEDISKO:

Výhradní dovozce a distributor pro ČR a SR:

BORGY CZ, a. s.

Reklamacie / servis

Hlučov 1353

250 01 Brandýs nad Labem-Stará Boleslav

Česká republika

Tel.: +420 326 320 662

E-mail: reklamacie@borgy.cz

www.borgy.cz

Návod na použitie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, sme radi, že ste si vybrali výrobok z nášho sortimentu.

Naša značka je synonymom pre vysoko kvalitné, dôkladne vyskúšané výrobky na použitie v oblastiach určovania energetickej spotreby, jemnej manuálnej terapie, krvného tlaku / diagnostiky, hmotnosti, masáže, starostlivosti o krásu a vzduchovej terapie.

Prečítajte si pozorne tento návod na použitie, uschovajte ho pre neskoršie použitie, poskytnite ho aj ostatným užívateľom a riaďte sa pokynmi, ktoré sú v ňom uvedené. S pozdravom Váš tím Beurer

1. Zoznámenie

Skontrolujte, či je merač krvného tlaku Beurer SBC 15 uložený v neporušenom obale a či je obsah balenia kompletný.

Merač krvného tlaku na zápästie slúži na neinvazívne meranie a kontrolu arteriálnych hodnôt tlaku krvi dospelých ľudí. Jeho pomocou môžete rýchlo a jednoducho merať krvný tlak, uložiť namerané hodnoty a nechať si zobrazíť priebeh nameraných hodnôt. V prípade porúch srdcového rytmu budete varovaní.

Zistené hodnoty sú klasifikované a graficky hodnotené.

2. Dôležité pokyny**⚠ Vysvetlenie symbolov**

V návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja a príslušenstva sú použité tieto symboly:

	Pozor		Výrobca
	Upozornenie Upozornenie na dôležité informácie		Likvidácia podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)
	Dodržujte návod na použitie		Chráňte pred vlhkosťou
	Príložená časť typu BF	SN	Sériové číslo
	Jednosmerný prúd	CE 0483	Značka CE potvrdzuje zhodu so základnými požiadavkami smernice 93/42 / EEC pre zdravotnícke pomôcky.
	Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu		
	Prípustná teplota a vlhkosť vzduchu pri skladovaní	EAC	Certifikačná značka pre výrobky, ktoré sú vyvážané do Ruskej federácie a do Spoločenstva nezávislých štátov.

⚠ Pokyny na používanie

- Aby mohli byť hodnoty správne porovnané, merajte si krvný tlak vždy v rovnakom čase.
- Pred každým meraním si asi na 5 minút odpočívajte!
- Ak chcete u jednej osoby vykonať niekoľko meraní, urobte medzi jednotlivými meraniami päťminútovú prestávku.
- Minimálne 30 minút pred meraním by ste nemali nič jesť ani piť, nemali by ste fajčiť alebo vykonávať nejakú pohybovú činnosť.
- V prípade neistoty u nameraných hodnôt meranie zopakujte.
- Vami namerané hodnoty môžu slúžiť len pre vašu informáciu, nenahrádzajú lekárske vyšetrenie! Prediskutujte namerané hodnoty s lekárom, v žiadnom prípade z výsledkov nevyvodzujte vlastné lekárske rozhodnutia (napr. lieky a ich dávkovanie)!
- Merač krvného tlaku nepoužívajte u novorodencov, tehotných žien a pacientok s preeklampsiou.
- V prípade obmedzenia prekrvenia ruky kvôli chronickým alebo akútnym cievnym ochorením (medzi iným zúženie ciev) je obmedzená presnosť merania na zápästí.

V tomto prípade nepoužívajte merač krvného tlaku na ruke.

- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí. Tieto osoby môžu používať prístroj iba vtedy, ak sú v záujme svojej bezpečnosti pod dohľadom kompetentnej osoby alebo od nej získali inštrukcie, ako majú prístroj používať. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa s prístrojom nehrajú.
- U kardiovaskulárneho ochorenia by mohlo dôjsť k chybným meraním, popr. k negatívnemu ovplyvneniu presnosti merania. Čo sa stáva aj u veľmi nízkeho tlaku, cukrovky, porúch prekrvenia a srdcového rytmu, zimnice alebo triašky.
- Merač krvného tlaku sa nesmie používať v súvislosti s vysokofrekvenčným chirurgickým prístrojom.
- Používajte prístroj len u osôb s obvodom zápästia uvedeným pre tento prístroj.
- Vezmite do úvahy, že počas nafukovania môže dôjsť k negatívnemu ovplyvneniu funkcie dotknutej končatiny.
- Obeh krvi nesmie byť pri meraní krvného tlaku zbytočne dlho potlačený. V prípade chybné funkcie prístroja zložte z paže manžetu.
- Zabráňte trvalému tlaku u manžete aj častému meraniu. Z toho vyplývajúce obmedzenie prietoku krvi môže viesť k poraneniu.
- Dbajte na to, aby nebola manžeta priložená na pažu, ktorej tepny alebo žily sú liečené, napr. intravaskulárny zásah, popr. intravaskulárna terapia alebo arteriovenózne skrat (AV).
- Manžetu neprikladajte osobám, ktoré prekonali amputáciu prsníka.
- Manžetu neprikladajte na rany, mohlo by dôjsť k ďalšiemu poraneniu.
- Manžetu prikladajte iba na zápästie. Manžetu neprikladajte na iné časti tela.
- Merač krvného tlaku môžete používať iba s batériami.
- Automatické vypnutie vypne merač krvného tlaku kvôli úspore batérií, pokiaľ nie je počas jednej minúty stlačené ľubovoľné tlačidlo.
- Prístroj je možné používať len na účel uvedený v tomto návode na použitie. Výrobca neručí za škody vzniknuté neodborným alebo nevhodným používaním.

Pokyny na uskladnenie a údržbu

- Merač krvného tlaku sa skladá z presných elektronických súčastí. Presnosť nameraných hodnôt a životnosť prístroja vyžaduje precízne zaobchádzanie:
 - Prístroj chráňte pred nárazmi, vlhkosťou, nečistotou, silnými teplotnými výkyvmi a priamym slnečným žiarením.
 - Prístroj nesmie spadnúť na zem.
 - Prístroj nepoužívajte v blízkosti silných elektromagnetických polí, udržujte ho mimo dosahu rádiostanic alebo mobilných telefónov.
- Ak nebudete prístroj dlhší čas používať, odporúčame vybrať batérie.

Pokyny pre zaobchádzanie s batériami

- Ak by sa tekutina z článku batérie dostala do kontaktu s pokožkou alebo očami, opláchnite postihnuté miesto vodou a vyhľadajte lekára.

Nebezpečenstvo prehltnutia! Malé deti by mohli batérie prehltnúť a udusiť sa. Batérie preto uchovávajte mimo dosahu detí!

- Dbajte na označenie polarít plus (+) a mínus (-).
- Ak batéria vytečie, použite ochranné rukavice a vyčistite priehradku na batérie suchou utierkou.
- Chráňte batérie pred nadmerným teplom.

Nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nehádzajte do ohňa.

- Batérie nesmú byť nabíjané alebo skratované.
- V prípade, že sa zariadenie nebude dlhšiu dobu používať, vyberte batérie z priehradky.
- Používajte rovnaký alebo ekvivalentný typ batérií.
- Vymieňajte vždy všetky batérie zároveň.
- Nepoužívajte dobíjacie akumulátory!
- Batérie sa nesmú rozoberať, otvárať alebo drviť.

Pokyny k opravám a likvidácii

- Batérie nepatria do domového odpadu. Vybité batérie odnesť prosím na určené zberné miesta.
- Prístroj neotvárajte. Pri nedodržaní týchto pokynov zaniká záruka.
- Prístroj nesmiete sami opravovať alebo nastavovať.

V tomto prípade už nie je zaručená správna funkcia.

- Opravy môžu vykonávať len zákaznícke servisy alebo autorizovaní predajcovia. Pred každou reklamáciou však najskôr skontrolujte batérie a podľa potreby ich vymeňte.
- V záujme ochrany životného prostredia nemožno prístroj po ukončení jeho životnosti likvidovať spolu s domácim odpadom. Likvidácia sa musí vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

Ak máte otázky, obráťte sa na príslušný komunálny úrad, ktorý má na starosti likvidáciu.



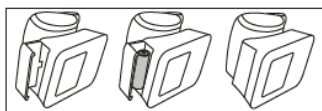
3. Popis prístroja


<ol style="list-style-type: none"> 1. Displej 2. Manžeta pre zápästie 3. Stupnica hodnotenia výsledkov merania 4. Vypínač 5. Tlačidlo pamäte M 6. Kryt priehradky na batérie 	
	<p>Zobrazenie na displeji:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Systolický tlak 2. Hodnotenie výsledkov meraní 3. Diastolický tlak 4. Zistená hodnota pulzu 5. Symbol porúch srdcového rytmu 6. Symbol pulzu 7. Užívateľská pamäť 8. Číslo miesta v pamäti / zobrazenie priemernej hodnoty z pamäte (A), ráno (AM), večer (PM) 9. Symbol výmeny batérie 10. Čas a dátum 11. Vypúšťanie vzduchu (šípka)

4. Príprava merania

Vloženie batérií

- Odstráňte kryt batérií na ľavej strane prístroja.
 - Vložte dve batérie typu 1,5 V Micro (alkalické typu LR03).
- Bezpodmienečne dbajte na to, aby boli batérie vložené podľa označenia so správnym pólovaním. Nepoužívajte dobijacie akumulátory.
- Potom starostlivo uzavrite kryt batérií.



Ak sa objaví symbol výmeny batérie , nie je už možné vykonávať meranie a musíte vymeniť všetky batérie.

Likvidácia batérií

- Použité, úplne vybité batérie sa likvidujú prostredníctvom špeciálne označených zberných nádob, v zberniach pre zvláštne odpady alebo u predajcov elektrotechniky.
- Podľa zákona ste povinní batérie likvidovať.
- Na batériách s obsahom škodlivých látok sa nachádzajú tieto značky:
Pb = batéria obsahuje olovo, Cd = batéria obsahuje kadmium, Hg = batéria obsahuje ortuť.



Nastavenie hodinového formátu, dátumu a času

V tejto ponuke máte možnosť individuálne nastaviť tieto funkcie.

Formát hodín → Dátum → Čas

Dátum a čas by ste mali bezpodmienečne nastaviť. Len tak môžete namerané hodnoty správne uložiť s dátumom a časom a neskôr ich vyvolať.

- Ak budete držať tlačidlo pamäte M stlačené, môžete príslušné hodnoty nastavovať rýchlejšie.

Formát hodín

- Stlačte vypínač **I** na 5 sekúnd alebo vložte nové batérie. Na displeji sa rozsvietia všetky symboly.
- Vyberte tlačidlom pamäte **M** požadovaný formát hodín a potvrďte stlačením vypínača **I**



Dátum

Na displeji začne blikať letopočet.

- Vyberte tlačidlom pamäte **M** požadovaný letopočet a potvrďte stlačením vypínača **I**. Na displeji začne blikať ukazovateľ mesiaca.
 - Vyberte tlačidlom pamäte **M** požadovaný mesiac a potvrďte stlačením vypínača **I**. Na displeji začne blikať ukazovateľ dňa.
 - Vyberte tlačidlom pamäte **M** požadovaný deň a potvrďte stlačením vypínača **I**.
- I** Pokiaľ je nastavený 12hodinový formát, je poradie dní a mesiacov obrátené.



Čas

Na displeji začne blikať číselný údaj hodín.

- Vyberte tlačidlom pamäte **M** požadovanú hodinu a potvrďte stlačením vypínača **I**. Na displeji začne blikať číselný údaj minút.
- Vyberte tlačidlom pamäte **M** požadovanú minútu a potvrďte stlačením vypínača **I**. Po nastavení všetkých údajov sa prístroj automaticky vypne.



5. Meranie krvného tlaku

Priloženie manžety

Krvný tlak sa môže na pravej a ľavej paži líšiť, preto môžu byť aj namerané hodnoty rôzne. Prevádzajte meranie vždy na tej istej paži.

Ak sa budú hodnoty merania u oboch paží príliš líšiť, mali by ste konzultovať s lekárom, akú pažu máte pre meranie používať.

- Odhalte ľavé zápästie. Dbajte na to, aby prekrvenie ruky nebolo obmedzené príliš úzkymi časťami odevu pod. Na vnútornú stranu zápästia priložte manžetu.
- Zapnite manžetu suchým zipsom tak, aby horná hrana prístroja bola umiestnená asi 1 cm pod dlaňou.
- Manžeta musí úzko obopínať zápästie, ale nesmie ho zaškrcovať.



Správne držanie tela

- Pred každým meraním si asi na 5 minút odpočinite! Inak môže dôjsť k odchýlkam pri meraní.
- Môžete sa merať v sede alebo v ľahu. Pri meraní krvného tlaku sa pohodlne posaďte, oprite chrbát a paže. Nohy pri sedení nekrížte. Chodidlá by sa mala celou plochou dotýkať podlahy. Treba podoprieť si pažu a trochu ju ohnúť. V každom prípade dbajte na to, aby sa manžeta nachádzala vo výške srdca. Inak môže dôjsť k značným odchýlkam. Ruku a dlane uvoľnite.
- Aby nedošlo k skresleniu výsledkov merania, je dôležité, aby ste boli počas merania pokojní a nehovorili.



Meranie krvného tlaku

Manžetu nasadte podľa hore uvedeného popisu a zaujmite polohu, v ktorej chcete meranie vykonať.

- Merač krvného tlaku spustíte stlačením vypínača **I**. Na displeji sa krátko rozsvietia všetky ukazovatele.
- Zobrazí sa posledná nameraná hodnota a po 3 sekundách začne merač krvného tlaku automaticky s meraním.



- I** Meranie môžete kedykoľvek ukončiť stlačením vypínača **I**.



Akonáhle možno rozpoznať pulz, zobrazí sa symbol pulzu ♥.


- Zobrazí sa výsledky meraní pre systolický tlak, diastolický tlak a pulz.



• Symbol Er_ sa objaví, ak meranie nemohlo byť riadne vykonané. Dodržujte pokyny z kapitoly „Chybové hlásenie / odstránenie chýb“ v tomto návode na použitie a meranie zopakujte.

• Teraz stlačením tlačidla pamäte M vyberte požadovanú užívateľskú pamäť.

Ak nevyberiete novú užívateľskú pamäť, bude výsledok merania uložený v naposledy použitej užívateľskej pamäti. Príslušný symbol  alebo  sa objaví na displeji.

• Merač krvného tlaku vypnete stlačením vypínača . Tým bude výsledok merania uložený vo vybranej užívateľskej pamäti.

Ak zabudnete prístroj vypnúť, vypne sa automaticky asi po 1 minúte.


Aj v tomto prípade bude hodnota uložená vo zvolenej alebo v naposledy použitej užívateľskej pamäti. Pred opätovným meraním počkajte minimálne 5 minút!





Hodnotenie výsledkov

Poruchy srdcového rytmu:

Tento prístroj môže počas merania identifikovať prípadné poruchy srdcového rytmu a po meraní na to

tiež upozorňuje symbol . Môže to byť známka arytmie. Arytmia je choroba, pri ktorej je srdcový rytmus nenormálne kvôli poruchám v bioelektrickom systéme, ktorý riadi úder srdca. Symptómy (vynechané alebo predčasné úder srdca, pomalší alebo príliš rýchly pulz) možno okrem iného vyvolať z ochorenia srdca, staroba, telesných dispozícií, požívatin v nadmernej miere, stresu alebo nedostatku spánku. Arytmia môže byť zistená len vyšetrením u lekára.

Meranie opakujte, ak sa po meraní zobrazí na displeji symbol . Dbajte na to, aby ste 5 minút pred meraním odpočívali a počas merania nehovorili či sa nepohybovali.

Ak by sa symbol  objavoval často, obráťte sa prosím na svojho lekára. Vlastné určenie diagnózy a liečenie na základe výsledkov meraní môže byť nebezpečné. Bezpodmienečne dodržujte pokyny lekára.

Hodnotenie výsledkov merania:

Výsledky meraní môžete klasifikovať a hodnotiť podľa uvedenej tabuľky.

Tieto štandardné hodnoty však slúžia len ako všeobecné smernice, pretože individuálny krvný tlak sa líši u rôznych osôb a vekových kategórií atď.

Je dôležité, aby ste v pravidelných intervaloch informovali svojho lekára. Lekár vám oznámi individuálne hodnoty normálneho krvného tlaku aj hodnotu, od ktorej možno výšku krvného tlaku klasifikovať ako nebezpečnú.

Graf na displeji a stupnice na prístroji ukazujú, v akom rozmedzí sa zistený krvný tlak nachádza.

Ak by sa hodnota systoly a diastoly nachádzala v dvoch rôznych rozmedziach (napr. systola v rozmedzí "vysoký normálny" a diastola v rozmedzí "normálny"), bude grafické rozdelenie na prístroji vždy ukazovať vyššiu hodnotu, na popísanom príklade "vysoký normálny".

Rozsah hodnôt krvného tlaku	Systola (v mmHg)	Diastola (v mmHg)	Opatrenie
Stupeň 3: silná hypertónia	≥180	≥110	Navštívte lekára
Stupeň 2: stredná hypertónia	160 –179	100-109	Navštívte lekára
Stupeň 1: ľahká hypertónia	140-159	90-99	Pravidelná kontrola u lekára
Vysoký normálny tlak	130-139	85-89	Pravidelná kontrola u lekára
Normálny tlak	120-129	80-84	Vlastná kontrola
Optimálny tlak	<120	<80	Vlastná kontrola

Zdroj: WHO, 1999

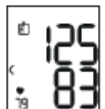
6. Načítanie a vymazanie hodnôt meraní

Užívateľská pamäť

Výsledky sú po každom úspešnom meraní uložené spolu s dátumom a časom.

Ak je v pamäti viac ako 60 údajov merania, sú vždy prepísané najstaršie meranie.

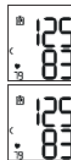
• Pre opätovné vyvolanie výsledkov merania stlačte tlačidlo pamäte M.



Na displeji bliká symbol A. Zobrazí sa priemerná hodnota všetkých uložených hodnôt meraní v tejto užívateľskej pamäti. Pre zmenu užívateľskej pamäte stlačte tlačidlo pamäte M asi na 2 sekundy.

Priemerné hodnoty

- Stlačte tlačidlo pamäte M. Na displeji bliká symbol AM. Zobrazí sa priemerná hodnota ranného merania za posledných 7 dní (ráno: 5:00–9:00 hod.).
- Stlačte tlačidlo pamäte M. Na displeji bliká symbol PM. Zobrazí sa priemerná hodnota večerného merania za posledných 7 dní (večer: 18:00–20:00 hod.).





Jednotlivé namerané hodnoty


- Ak znova stlačíte tlačidlo pamäte M, zobrazí sa na displeji posledné samostatné meranie (tu napr. meranie 03).
- Ak opäť stlačíte tlačidlo pamäte M, môžete si prezrieť svoje aktuálne namerané jednotlivé hodnoty.



- Prístroj vypnete stlačením vypínača .

 Ponuku môžete opustiť kedykoľvek stlačením vypínača .

Mazanie nameraných hodnôt


- Pre vymazanie hodnôt z pamäte najskôr vyberte príslušnú užívateľskú pamäť.
 - Spustíte načítanie priemerných nameraných hodnôt. Na displeji začne blikat symbol A, zobrazí sa priemerná hodnota všetkých uložených hodnôt meraní v tejto užívateľskej pamäti.
 - Stlačte tlačidlo pamäte M a vypínač  na 5 sekúnd v závislosti na tom, v akej užívateľskej pamäti sa nachádzate.
- Všetky hodnoty aktuálnej užívateľskej pamäte budú vymazané a prístroj sa vypne.



7. Chybové hlásenia / odstraňovanie chýb

V prípade poruchy sa na displeji objaví chybové hlásenie Er_.

Chybové hlásenia sa môžu objaviť, ak

- systolický alebo diastolický tlak nebolo možné zmerať (na displeji sa zobrazí symbol Er1 alebo Er2),
- systolický alebo diastolický tlak je mimo rozsah merania (na displeji sa zobrazí symbol "Hi" alebo "Lo"),
- manžeta je utiahnutá príliš silno alebo je príliš voľná (na displeji sa zobrazí symbol Er3 alebo Er4),
- krvný tlak je viac ako 1,5 sekundy vyšší ako 300 mmHg (na displeji sa zobrazí symbol Er5),
- nafúknutie trvá dlhšie ako 180 sekúnd (na displeji sa zobrazí ER6),
- v prípade systémovej alebo prístrojovej chyby (na displeji sa zobrazí ErA, Er0, alebo ER8),
- batérie sú takmer vybité .

Technická výstraha – popis

Ak je nameraný krvný tlak (systolický alebo diastolický) mimo rozpätie hodnôt uvedených v kapitole Technické údaje, zobrazí sa na displeji technická výstraha prostredníctvom symbolu "Hi" alebo "Lo". V tomto prípade by ste mali vyhľadať lekára, popr. skontrolovať správnosť postupu pri obsluhu prístroja.


Hraničné hodnoty pre technickú výstrahu sú pevne nastavené už z výroby a nie je možné ich nijako upravovať alebo deaktivovať. Týmto hraničným hodnotám pre výstrahu sa v rámci normy IEC 60601-1-8 pripisuje podriadená priorita.

Technická výstraha nie je výstrahou, ktorá sa musí potvrdzovať a nulovať. Symbol zobrazený na displeji automaticky zmizne po približne 8 sekundách.

8. Čistenie a skladovanie prístroja a manžety

- Prístroj a manžetu opatrne očistíte len ľahko navlhčenou utierkou.
 - Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
 - V žiadnom prípade nesmiete prístroj umývať pod vodou, pretože by sa dovnútra mohla dostať kvapalina a poškodiť ho.
 - Počas uloženia prístroja a manžety nesmiete na prístroj ani na manžetu pokladať žiadne ťažké predmety.
- Vyberte batérie.

9. Technické údaje

Model č.	SBC 15
Metoda merania	Oscilometrické, neinvazívne meranie krvného tlaku na zápästí
Rozsah merania	Tlak manžety 0 - 300 mmHg, systolický 60 - 199 mmHg, diastolický 40 - mmHg, Pulz 40 -180 úderov / minútu
Presnosť zobrazenia	systolický ± 3 mmHg, diastolický ± 3 mmHg, pulz $\pm 5\%$ zobrazenej hodnoty
Neistota merania	max. prípustná štandardná odchýlka podľa klinickej skúšky: systolický tlak 8 mmHg / diastolický 8 mmHg
Pamäť	2 x 60 pamäťových miest
Rozmery	d 83,8 mm x š 59,9 mm x v 28,6 mm
Hmotnosť	Približne 92 g (bez batérií)
Veľkosť manžety	140 až 195 mm
Prípustné prevádzkové podmienky	+ 10 °C až +40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu (nekondenzujúca) $\leq 85\%$
Prípustné podmienky skladovania	-20 °C až +55 °C, relatívna vlhkosť vzduchu $\leq 85\%$, vonkajší tlak 800–1 050 hPa
Napájanie	2x batérie 1,5 V  AAA
Životnosť batérií	asi na 170 meraní, podľa hodnoty krvného tlaku, popr. tlaku pri nafukovaní
Príslušenstvo	návod na použitie, 2x batérie AAA 1,5 V, úložné puzdro
Klasifikácia	interné napájanie, IPX0, bez AP alebo APG, trvalá prevádzka, príložná časť typu BF

Zmeny technických údajov bez predchádzajúceho oznámenia sú z dôvodu aktualizácie vyhradené.

- Tento prístroj zodpovedá európskej norme EN60601-1-2 a podlieha špeciálnym bezpečnostným opatreniam z hľadiska elektromagnetickej kompatibility. Presnejšie údaje si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu.
- Prístroj zodpovedá požiadavkám smernice 93/42 / EEC o zdravotníckych pomôckach, zákonu o zdravotníckych pomôckach a normám EN1060-1 (Neinvazívne tonometre - Časť 1: Všeobecné požiadavky), EN1060-3 (Neinvazívne tonometre - Časť 3: Dodatočné požiadavky pre elektromechanické systémy na meranie krvného tlaku) a IEC 80601-2-30 (Zdravotnícke elektrické prístroje - Časť 2-30: Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutnú funkčnosť automatizovaných neinvazívnych sfgymomanometrov).
- Presnosť tohto merača krvného tlaku bola starostlivo skontrolovaná a prístroj bol vyvinutý s ohľadom na dlhú a využiteľnú dobu životnosti. Pri používaní prístroja v zdravotníctve je potrebné vykonávať technické kontroly merania, a to vhodnými prostriedkami. Presné údaje na kontrolu presnosti sa môžete dozvedieť na adrese servisu.

KONTAKT NA SERVISNÉ STREDISKO:

Výhradný dovozca a distribútor pre ČR a SR:

BORGÝ CZ, a. s.

Reklamácie / servis

Hlučov 1353

250 01 Brandýs nad Labem-Stará Boleslav

Česká republika

Tel.: +420 326 320 662

E-mail: reklamace@borgy.cz

www.borgy.cz